

*Krivo*  
u

einem Schelb ansehen. é niga kryshom, po ftrani,  
nápuk, ali krivú glédati.

limis oculis aliquem intueri, aspiciere.

*krivo*  
u

Torte. Adv. Krumm, schelb. krúmpastu, krévlastu,  
krivù, favítu, bístru, pò stráni.

HIPOLIT: Dict. I

, 673

*Krivo*  
u

Maeander et Maeandrus, ein krummer flus in phrygia. Item Ranck Vnd Ausred. ena krivú tekózha voda, tudi en ovínik, ali isgúvor.

HIPOLIT, DICEY

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

13

privo  
-u

Misdeuten. priva islagati; islofhati. finifre  
interpretari.

HIPOLIT: Dict. II, 124

*Krivo*  
u

Anlaufen, irren. krivú natézhí, fallíti.  
S. Impingo, erro.

krivo  
u

einem Unrecht thun. enimu krivizo sturiti,  
krivú delati. injuria aliquem laedere, af-  
ficere.

HIPOLIT: Dict. II.

235

*Krivo*  
u

Mishandlen, fehlen. krivú sturiti, falliti,  
grefhiti, pregrefhiti. offendere, peccare.

HIPOLIT: Dicf. IV, 125

krivo  
u

falsch Schwören. krivú prifěrbí, eno falsk  
prifěgo sturiti, ꙗ krivú raprifěrbí:  
falsum jurare, pejerare, perfidum sacra-  
mentum dare, perjurio se obstringere.

HIPOLIT: Dict. II, 172



Privo  
u

Verschwären, Verleunden. éniga Privo sator  
šiti, pír énimu, éniga nedóbrhúiga spír.  
luti, ogovoriti. Criminari reliquem alteri,  
apud alterum: ducere reliquem in Crimen:  
falso criminis reliquem laedere.

HIPOLIT: Dict. II, 216

*Krivo*  
u

Einem seine wort Vertrehen, einen anderen  
weg ausdeuten. *énimu negóve befséjde saver-  
téjti, krivú islágati. alicujus verba in ali-  
enum detorquere sensum, alicujus dicta per-  
peram interpretari.*

*Krivo*  
u

Verschwächt werden. falsch inu krivú satóshen,  
oprávlan, resnáfhan, po vúistih vlazhen biti.  
malevolorum fermunculis prodi, peti: per ora  
hominum traduci.

*krivo*  
u

Treulos. nevjéren, nesvéjt, prenesvéjst, falsh,  
krivá, prifégaviz. perfidus, perfidiosus, per-  
jurus.

HIPOLIT: Dict. II, 198

krivo  
u

Sycophantor, fälschlich anlagen, betrügen.  
kriva jatofhiti, ogolufāti, golufāti.

HIPOLIT: Dict. I / 653

krivo

u

Perjuratus, durch meineid verletzt. skus  
nafvejstóbo poshkóden, falsh prifégan: krivà  
priséhliv.

HIPOLIT: Dict. I

, 453

*krivo*  
u

Perjuro, ein Meineid thun falsch schweeren.  
en nafvejstóbo, fratarýo, ali falshýo súper  
priségo sturíti. krivù prisézhi, se falsh  
faprisézhi, priségati.

*krivo*  
u

Pejero, falsch schweren. se krivù priségati,  
falsh prisézhi.

HIPOLIT: Dict. I, 440



*krivo*  
u

Oblique. Adv. schelb, Zwerch, auf ein seiten.  
nápek krířham, po stráni, v'stran, krúmpastu,  
krivà.

---

*krivo*  
u

Falsifjurius, Meineidig. falsh priségaviz.  
katéri krivù priséfhne: krívu prisegáven,  
priséfhni.

*krivo*

u

Injuste. Adu. wider recht, vmbillich. Súper  
pravízo, krivízhnu, nepravízhnu, krivù.

krivo  
u

Flexuose. Adu. Krumm. Krivu, favytu,  
vitu.

HIPOLIT: Dict. I, 245

krivo

-u  
z

Psychologia, erue nicht eigentliche rede. erue  
nespodobnu govorenije, krivu  
sastopna besede.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

*Krivo*  
u

Claudico,

Res vacillat et claudicat. die sach ist nicht  
richtig. ta rejzh nej gotóva, kleza, krivú hodi.

kriva -

Gly: kevo -

HIPOLIT: Dict. I

*Krvácen - krvácen*

Redundo,

fangvine redundare. gar zu blutreich seyn.  
sýlnu kryvázhen bíti.



*Privanica*

*Glej: Privanica.*

*in*  
HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*Krivesc*

Schuldig, nicht Vnschuldig. dolshán, kriv,  
krívez, shkodliú, pregréshen, níkár nedólshen.  
Noxius, Culpabilis, in culpa, non expers Cul-  
pae, Culpa non vacans, haud expers Criminis, reus.

*krivec*

Noxius,  
noxÿ ambo. sie seynd beyde schuldig. so  
óbidua krivà, ali krívza.

*krivec*  
i

Sons, schuldig, sträfflich. dolhàn, kriv  
kríviz, krivízhen, obsójen, [stráffenge vréjden.

krivec  
i

Reus, ein beklagter, ein bürg. en obtóshen  
kríviz, dolshnyk, krivízhnik. en pórrok.

krivec  
-i

Culpabilis, straaffbar. dolshán, kriú, kriviz  
kastíge inu shtráffenge vrejden.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 158

*krivec*  
*i*

Invenio,

Inventus est in culpa. er ist schuldig er-  
funden worden. on je dolžan ali kriviz  
snájden.

*krivec*  
i

Nocens, schädlich, der That schuldig. shkod-  
lìv, tìga djájna dolfhàn, ali kriv, kríviz.



krivec  
i

Noxius,  
noxius sceleris. eines lasters schuldig. éne  
pregréjhe kríviz, ali dolfhàn.

krivec

и

Conreus, mitbeklagter. ravèn kriviz, vkup  
obtóshen, satóshen.

krivici  
i

Reus excusat se per suum advocatum cui Contradicit actoris procurator. der beklagte Verantwortet sich durch seinen Anwalt, deme widerspricht des klagers Anwalt. Ta kriviz se odgovárja skusi svojga besséjdnika katérimu supèrgovorx tiga Toshnyka besséjdnik.

krivici  
i

Beklagter. sa Losher, krivici. Rus.

HIPOLIT: Dict. II, 23

*krivets*  
i

Schuldig seyn an einer that. kriv biti, kriviz  
biti v'eni rejzhi. in culpa, in noxa esse, Cul-  
pa non vacare, haud expertem esse Culpae.

krivici  
i

Temo,  
tenovi furti. des diebstals schuldig seyn.  
te tabvine krivix biti.

HIPOLIT: Dict. I, 662

krivec  
i

Gute.  
tutened in culpa. du bist selbst schuldig. si vi  
sam krivix.

HIPOLIT: Dict. I, 690

*kríviz*  
i

Verklagter. satóshen, obtóshen, tóshen: kríviz,  
dolshán. Reus.



krivec  
i

Ubelthäter. hudodélnik, kríviz, krivízhnik,  
gréjshnik, maleficus, facinorosus, reus,  
flagitiosus homo.

HIPOLIT: Dict. II, 201

*krivec - krilec*  
i

Scandularius, Tachdecker. stréjhar, ali pokri-  
váviz kríviz is shíntlinami: túdi shíntlinar,  
skódlar, katéri shíntline, ali skódle déla.

krivec = krovce  
i

Tachdecker. stréjŕni kriviz, stréjhar. scan-  
dularius.

HIPOLIT: Dict. II, 192

*krivenje*

Curvatio, das buken. vġibajne, fhibejne,  
krivlėjne, krivėjne, krivina.

*krivenje*

Culpatio, anklag, beschuldigung. obtóshba,  
satóshba, ob- ali satóshejnîe, obdolshénîe,  
cíjanîe, krivénîe, dolg délanîe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 158

*krivenje*

Contorsio, Verwürrung. smotníava, smejfhníava.  
krüfung, biegunq. krivénie, fhibénie, safúkanie,  
vehténie.

*krivenje*

Beugung, das biegen. ſhibénie, krivénie, per-  
pogíblenie, perpógnenie. S. flexio, incur-  
vatio.

krivenje

Buck, biegung. vgib, vgibik, vgiblenie,  
krivina, krivenie. Curvatio, Curvatura,  
curvamen, flexio, flexus.



*Krivénje*

Tortus, krümme, das biegen. krivóta, krivéjne,  
řavyájne, súkajne, vgnivájne, kríšhpajne, kráv-  
řhajne. pledéjne.

HIPOLIT: Dict. I , 673

*Krivica*

Derogo,  
derogare legibus. dem gesaz nachtheil bringen.  
ti postávi fhkóditi, fhkodo donéfti, krivizo  
fturíti.

# Krivica

Muffsito,  
accipere et muffsitare injuriam. die Vnbild  
leiden, vnd vertrucken, als ob einen ein hund  
gebissen hette. to feršmàjd ali krivizo ter-  
péjti inu per sèbi šagríšniti, kóker debi ga  
bil en pafs popádil.

*krivica*

Noxa,  
sine ulla mea noxa. ohne mein schuld. pres  
móje krivíce, ali řadólřhka.

*krivica*

Noxa, mishandlung, schuld, straff, schad.  
pregréjha, krivíza, ftráffinga, shkóda, dolg.

pririca

Prætexo,

aliquo nomine prætexere culpam, sein Threicht  
mit etwas entschuldigen. svojo pririco  
s kum govárjati, isgovóríti.

HIPOLIT: Dict. I, 503

*krivica*

Injuriar, Vnbild zuffügen, leid anthun. naspo-  
dóbo sturíti, énimu kaj húdiga perfedéjti, kri-  
vizo ali na[d]léshnost délati, ferfhmagováti.

HIPOLIT: Dict. I

krivica

Injuria, Unbilligkeit, übertragung, schwach.  
Krivica, nevěra, nadležnost, fer-  
schmajt, pravota, nespodoba, fer-  
shumaga.

HIPOLIT: Dict. I, 305



# *krivica*

Imputo, zuerechnen, einen eines dings beschuldigen, zuemessen, rechnen. perrájtati, perstéjti, éniga éne rizhý obdolfhíti, kríviga délati, krivízo nalágati, v'ózhy vtíkati.

Privica

Affingo,

affingere aliquid alicui: eum etiam falsum reuocare.  
enim Raj po Privici perstavit, perhoruit.

Privica

Acto,

injuriam agere cum aliquo. einen der Unbilligkeit halber  
verklagen. éniga sa Privice volo satoshiti.

krivica

Adultera, ehebrechen, Ehebruch begheben, fälschen. präshikh-  
tovati; präshikhovu-tribati; ali dopërnesti: sarkou  
proumiti; prestapi'ti: fälshati, krivizo delati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

*Krivica*

Culpa, schuld, mishandlung, vnbesinnter fehler.  
en doug, ali dolg, grejh, pregréjha, nespremí-  
flena krivíza, ali faller. urshoh, dolshénje.

*Krivica*

Maleficium, Malefiz, schaden, schmach, Vmbild.  
pregréjshnu délu ali djánie, shkóda, ľafhmága  
ferľhmàjdt, krivíza: zúper, zupernýa.

privica

Defendo,

Injuriam a se defendere. Unbild von sich wenden.  
Privica od sebe odverniti, odvrátati.

krivica

Custodio,

custodire aliquem ab injuria. emen vor Umbild  
Bewahren. eniga pred krivico ali peršmājto  
obvarovati.



# Krivica

Conventus, angenomen, vereinbaret. gori vřet  
perdrúřhen. spraulen, řglýhan enovólnen obyskán,  
kadar eden řa sturjene krivíce volo obýszhe.

pravica

Unrecht, Ungerechtigkeith. pravica, nepravica.  
injustitia, iniquitas.

HIPOLIT: Dict. II, 235

*krivica*

Gewalt, Vnrecht. muzh, fýla, kriviza.  
vis, violentia, injuria.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>76</sup>

*krivica*

Unbill. krivíza, sashmága, fersh májt, nepravíza. injuria, iniquitas, injustitia.

prívica

Unrechtigkeit. prívica, nepravica, hur  
dóbnost, pregrýha. injustitia, injuria,  
iniquitas.

HIPOLIT: Dict. II, 23i

krivica

Unbilligkeit. Krivica, nespodoba, pre-  
grjha. injuria, injustitia, Iniquitas.

HIPOLIT: Dict. II, 228

*Krivica*

Schuld, Vrsach, mishandlung. pregréha, dolg:  
úrshah, krivíza. Culpa, noxa, crimen.

*krivica*

Übersehung, fehler. škodlivu pregledovǎnie,  
persanašhanie, huda inu škodliva persanešh-  
livost, pregledlivost: tudi pregréjha, dolg,  
kriviza, smota, falénie. noxia et mala Con-  
niventia: Culpa, delictum, erratum, menda,  
offensa.



krivica

Injustitia, Ungerechtigkeid. krivica, nepрав  
viza.

HIPOLIT: Dict. I, 305

# Krivica

Rectum,

rectum dignoscere curvo. rechts und links wü-  
sen zu unterscheiden. snáti tu pravízhnu od  
krivízhniga, ali pravízo od krivíze reflozhíti.

*krivica*

Insons,

Insons crimine. des lasters vnschuldig. v'ti  
pregréjhu nedólfhen, pres krivíce, pres gréjha.

# *Privica*

Tenax,

tenacissimus est injuriae. es kan die zugestatte  
Vmbild nicht vergessen. on nemore éne niemu  
sturjéne krivize pofabiti.

invidia

Injungo,  
Injungere alicui injuriam. einem Unrecht  
thun. inimicis invidia stultiti.

HIPOLIT: Dict. I, 305

*Krivica*

an Ehren Verlezen. énimu éno fershmájt, sa-  
shmágo, ali krivízo sturíti. aliquem injuria  
afficere.

*privita*

Verkürzen, einem Unrecht thun. énimu tu fvoje  
krátiti, góri dèrsháti, krivízo délati. alicui  
suum negare, detinere, injuriam facere.

**HIPOLIT: Dict. II, 211**

*krivica*

Schädigen. poškóditi, skasíti, rániti, res-  
háľiti: krivizo sturíti. laedere, vulnerare,  
offendere: injuriam facere.



*krivica*

einem Unrecht thun. énimu krivízo sturíti,  
krivú délati. injuria aliquem laedere, af-  
ficere.

*krivica*

Unbill Zufügen. énimu eno krivízo, ali fer-  
shmájt fturíti. injuria aliquem laedere, in-  
juria aliquem afficere.

*Krivica*

Unbild leiden. krivizo, ali fershmajt pre-  
jéti, tèrpéjti, prestáti. Injuriam accipere,  
pati.

privica

Infero,

Inferre injuriam. Privico nalofhiti.

ap.: Nemorega besedila ni:

*Krivica*

Mit Recht oder Vnrecht. skus krivízo ali pravízo, po krivízi ali po pravízi, s'krívim ali s'rávnim. jure vel injuria, per fas aut nefas.

HIPOLIT: Dict. II, 147

*krivica*

Unbilllicher weise. krivízhnu, po krivízi, hu-  
dóbnu, sashmáglivu, supèr vfo pravízo, inu  
spodóbo. injuste, inique, injuriofe, Contra  
jus, per injuriam.

HIPOLIT: Dict. II, 228

*krivica*

Unbillich handlen. po krivizi ándlati, délati,  
super vfo pravizo inu spodobo fturíti. inique  
injuste agere: perperam agere: Contra jus  
fasque agere.

HIPOLIT: Dict. II

*krivica*  
*krivica*

injurias vindicare cupit u [t] furibundus urfus  
das unrecht suchet er Zu Rächen wie wütender  
Beer te krivíze yszhe on maszhováti kakòr en  
divji medvid.



*Krivica*  
*Krivice*

Patientia tolerat Calamitates, et injurias Humiliter, ut agnus; tamquam paternam Ferulam dei. die Gedult erduldet die Unfälle, Vnd Vnrecht, demüthiglich, wie ein Schaaf; als ein Vätterliche Zuchtruthe Gottes. potèrpeshlívost pretèrpy te nadlúge, inu krivíze pohlévnu, kakòr enu jagne; glihrávnú kokèr ozhétno shibo boshjo.